

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

303

1^{er} emis

L R A M B L O N E S

Maestro WALDINA R. DE SERIA

Escuela N° 50

Fojas 21

OBSERVACIONES

Desarrollo de la clasificación

4.ª A) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza

Rambones - Escuela N.º 50

Directora - Wafina C. de Soria



Es una clase de Naturaleza - sobre fenómenos naturales
el niño Dionisio Romero de 8 años - dijo que el Crecpís
según le dijo su mamá sabía de un homiguero a
comunicarse con otro de mayor importancia.

Eleonora R. de Jiménes de 83 años dice que el
viento Norte (reinante) es porque en la Sierra
de Trucasti hay un agujero por donde sale
este; que este por sí mismo no permite que ninguna
persona descubra el secreto; antes cuando era
niña, fueron a explorarlo pero, hundiéron
entonces porque el viento era muy fuerte y en
extremo caliente.

4.ª B)

Supersticiones relativas a plantas o árboles

Rambones, Escuela N.º 50

Directora - Wafina C. de Soria

Es del pueblo, que el moye atrae el aire quien
tiene una planta de moye en la casa se
enfermará toda la familia con aire

Esta planta o hierba por donde pasan
por un santo en posesión queda medicinal aumen
tando así la virtud de ciertas hierbas

Juan Zula de 58 años - dice que el poleo
cura toda enfermedad basta tener una rama
en las ventanas fuertes o techos de las casas



50
1er Ac. Supersticiones relativas a animales.

Rambones Escuela N.º 6
Distrito Mejía Ode Sonia 2



En esta localidad dan como medicina para el dolor de muelas un anillo de la cola de iguana. Cuando una lechuga puzna es seguro que en el lugar morirá una persona.

Juan C. Orellana de 65 años - dice es señal segura que vendrá lluvia cuando a un perro le sueñan las tripas.

Conocida por la poltración - cuando un perro se revuelca vendrá visita del lado que queda la cola.

Rosa de Peñas de 48 años - cuando canta un gallo de pascua es señal que morirá una persona y si cantan dos morirá un caballo. Al poner el freno a un caballo si este abre la boca es señal que es muy bueno si la cierra es lo contrario.

2da Ac. Supersticiones relativas a plagas rurales

Milcario Rodríguez de 58 años - dice que para obtener buena cosecha el sembrador irá volviendo a arrojar la semilla de zanahillos y maíz - Dulces y secos por los largos.



Teodoro Mello de 43 años dice que para evitar que el gusano destruya un chaoral se toma un gusano y se lo lleva al medio del chaoral allí se repa un credo y luego se le muere la cabeza a pite tirándolo luego para atrás sin volver la cara a mirarlo ir a la casa seguros que no tendrá mas perjuicio en su repen tere.

10r. A e)

Substituciones relativas al juego

Hambroes Escuela N.º 50 - Directora M.ª O. de Soria

Juan D. Naran de 72 años dice que para ganar en el juego que sea - hay que poner en el (arriente) una moneda de 100 pts. sin ser visto por los otros jugadores y rentarse seguro que ganará.

10r. A f)

Substituciones relativas a cosas raras, anécdotas, juicios, etc.

Hambroes Escuela N.º 50 - Directora M.ª O. de Soria

Se espasa en este cuento que un año que vivía en el mundo era el final -

En los cuentos que cuando los niños que nacían sean varones, nomas se perdiera el mundo -

10r. A g)

Tanlomas, escribes duendes.

Hambroes Escuela N.º 50 - Directora M.ª O. de Soria

Cuenta el pueblo que en cierto lugar llamado El Paso, solía salir un cuerpo blanco espaldado en el suelo que comía e impedía el paso a transeuntes y manebaba el caballo.

Juan Tula de 58 años dice que los espíritus avo dir que una vez le salió uno en un lugar el Wayer, en forma de un cajón lucubre con crues blancas en los extremos y que estaba rodeado por velas cual si estuvieran velando el cadáver; al querer pasar, por allí el avud se comía de un lado del otro inspeccionando el paso.

Los del pueblo que el cuento existe que es un hombrillo, chiquito sembrado con una mano de hierro la ora de lana que sale a la vista el verano -

Pamplona Escuela N.º 50
Directora Wafina Ode Sosa 5

Medicinas — Según D. Agüesta P. de Orellana — de 64 años —
Para extraer una vata se machaca la verdolaga se trita
en aceite comùn y se la pone en forma de cataplasma en la región
la vata saldrá —

Para que un perro bravo no muerda es bueno ir a la casa
llevar un pedacito de carne escupir este y darle al perro este
lo queira cual al dueño —

Nacimiento —

Cuenta la onisma señora que siendo chica ella
vio un chivo mas o menos de su edad y ya 8 años tenía en el
estado un especie de tumor, este creció como así mismo creció
esta prominencia en las costillas cuando este tenía 15 a 16
años le incomodaba al extremo y le dolía se hizo examinar
y los médicos resolvieron operarlo — se le parte la piel en
cruz y se encuentra un trozo de carne de forma de
un riñón y donde debía ser la cabeza tenía pelos a mas
tenía un nervio que le sostenía este se introducía por la
costillas y debía ser el hombigo — Fue extraido y puesto
en frasco enviado a la exposicion.



3
Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos como nacimientos matrimonios, muertes.

5
Pambloles - Escuela N.º 50
Divisora Magdalena D. de Soná

6

Segun referencias de Sr. Futo Rojas de 50 años -
dice así: que siendo un niño, recuerda haber asistido a un recibimiento de unos novios
después de vale se fue a comer; las mesas
eran formaban unos grupos listados y había
tres mesas estos estaban tendidos en el suelo
y allí debían sentarse los comensales dividien-
dose en categorías para la crema y los novios
era la primer mesa, la 2.ª para los de C.ª y la
3.ª para los de 3.ª - se servía loero de chodluca
esto es maíz en choclos asado y guardado con
chala - Arroz - "che con trigo" platos favoritos
en los grandes festines - una vez sentados los
comensales les servían de sillas sus propios
pies cruzados - se servían los manjares en
una fuente grande de palo con cuatro orejas y
una cuchara de palo la cual pasaba a la vuelta
de mano en mano. Cuando estos contenían
carnes se tomaba con la mano y no se lo dejaba
hasta terminar o estar repleto.

FOJA

FALTANTE

b) Juegos infantiles

Rambles Escuela N.º 50
Instituto Wafania D. de Sonia

Entre mis alumnos juegan "La 25" - se cuenta entre los que van hasta 25 y el que reculte 25 corrige los de mas el que toma tierra le ayuda al 25 hasta tomarlos a todos.

Las niñas juegan - blancos y negros que tienen que dividirse en partes iguales y dar el nombre (unos blancos y otros negros) trazan líneas paralelas a distancia de 2 metros y colorean ambas divisiones en medio de estas líneas; una que será neutral traza otras líneas a los 4 metros de cada línea primera y luego con un carton de un lado blanco y del otro negro lo tira si cae negro los negros corren a los blancos y si blanca avivversa y las que toman son prisioneros una vez enterado el número 5 o 10 en los presos se gana el partido y se dara principio en el juego.

blancos
negros

1.º B.º

Juegos de sociedad -

Rambles Escuela N.º 50 - D.ª Wafania D. de Sonia

Por lo general en las noches de luna en primavera se reúnen niños y niñas a las 7 y se juega juegos de prendas - cual el carnerito - que se lo juega así - Una persona dirige el juego y dice carneo un carnerito que achurará en ? -

Los que forman el juego forman cada uno en elección la patá, la cola, el corazón, etc etc no pudiendo ninguno tomar la cabeza porque es del parador. luego el que dirige dice me duele la cabeza y los otros dicen cada uno en parte tomada cual me duele la cola, etc que via tiene prenda y así se continúa.



II. b

Piedra con signos -

Rambónes Escuela N.º 60

Directora Waldina O. de Soria

9

En un lugar próximo a esta población hay dos piedras que llaman la atención.

La superior es una enorme roca que pesa en otras tan grande como la primera, esta tiene tres pies de manera que forma tres puertas bajas, pero una vez bajada se ve la forma ovalada que ésta tiene con sus dibujos de diferentes formas, los unos representan personas a caballo los otros manos, unos cuadrados y otros signos.

La piedra inferior tiene un mortero con la mano que da vuelta pero no se la puede sacar. A pesar de ser bajas las puertas estando dentro puede estar parada una persona; en sus alrededores se ve tejas de barro.

La otra piedra es tan grande mayor que la antes descrita. Se ve un dibujo en ella cual si fuera una puerta y la perra dura para la llave por donde sale agua. Cuenta D. Linoroso Castillo de 90 años, que antes era puerta estaba cerrada y que se oían las voces que cantaban y los trinos de guitarras; se llamaban "La Salamamea", y era temida porque allí se creía existía el diablo. Después la puerta se cerró y solo ciertas personas oían y ven algo de misterioso cual edutos de gallos, ladrillos de fierros, y otras cosas por el estilo, que representan en un gran orificio que hay en una roca allí cerca donde solía salir un chivo negro de grandes cuernos de hierro, salía roncando, valajido y se sentía un ruido de hierros, como si los arrastrasen.

II-C Tabulas y anécdotas

Ramblones Escuela N.º 57

Directora Wafina O de Soria

10

Se dan referencias hechas por D. Fausto Rojas de 50 años de edad - Un señor de nombre de Félix era tuerto y creía en que en las plantas de higuera crecían las almas de quienes con los ojos - Este Señor Félix tenía una higuera en un patio de donde se le desahorecía la fruta una noche se propuso descubrir toma un espeta y se va hacia la planta - no tarda bien en llegar cuando oye una voz nueva que le decía - "Antes cuando era vivo, venia a comer higos hoy que soy muerto vengo por Félix tuerto" - Al momento este se dio a la fuga diciendos mi padre que viene a verme el era malo -

Ramblones - Escuela N.º 50

Directora Wafina O de Soria

A. Higinio Rodriguez de 52 años cuenta que una vez lo quiso comer el tigre y cuando esto tomó una pelota de cora y cuando este abrió la boca para comerlo le puso la boca en la boca y está se le pegó en los dientes el animal por afearse la rebu tomó la pelota con ambas manos las cuales quedaron pegadas tambien entonces el mato -

II-d) - Cuentos -

Ramblones Escuela N.º 0

11

Directora Waldina Ode Dora

D. Rosario Romero de 18 años cuenta que su padre era muy cambero y tomaba chanchitos de monte una vez que lo ayudó uno, de una manera tal que el por probar los perros decía, *¡má, má, má!* y corría.

La Sres.ª cuenta que su padre tenía un caballo blanco para entasar las avejas y poder ir a la colmena donde él demostraba su destreza las sacaba sin dejar un oporto de miel.

Por esta causa (sabe que sabe muy bien) entasó una vez tan grande y de tantas fuerzas que lo llevó por encima de los árboles hasta las salijas donde había un quebrachito muy alto y tenía una porqueta muy arriba allí era el oporto, entró la aveja y lo hizo trepar al caballo pero el loro estaba en la rama y no se lo podía despenar, de manera que el caballo que iba en el aire sostenido por el caso y el dueño empuja sin poder bajar a los míseros esfuerzos que hizo se pudo bajar con el caso, cortó la madera del quebrachito queriendo bajar su caballo pero era inútil todo esfuerzo el árbol seguía en su posesión natural, tuvo que recurrir al auxilio de otros colmeneros y así volteó el árbol que tenía una columna tan buena que fue quien sostuvo la planta, por mas que la cortaba la rama se volvía a unir y esto no permitió la caída del árbol. De allí sacó una bolsa de miel.

31
32
33
34
35
36
37

II-e) Refranes -

San del pueblo -

Pamplona Nº 5 D -

12

Directora Wálkua O de Sonia

- 1 - Quien las cosas mucho asegura no tiene la vida segura.
- 2 - Nada es tan dicho para de quiquincho.
- 3 - Del dicho al hecho hay largo trecho.
- 4 - Que trique angosta (pata de langosta).
- 5 - Quien sirve no es libre.
- 6 - Sobre padres no hay compadres.
- 7 - Ojos hay que de flequitas se enamoran.
- 8 - Obra hecha devora espera.
- 9 - La necesidad hace maestro.
- 10 - Para trae en el seno la que cria hijos ajenos.
- 11 - Paga lo que debes devoras el mal que tienes.
- 12 - Quien anda entre la miel algo de la pega.
- 13 - Para el limosnero Dios es avaro.
- 14 - Juventud ociosa vejez menesterosa.
- 15 - La mano cuerda no hace todo lo que dice la lengua.
- 16 - No te avatas por pobreza ni te ensalzas por riqueza.
- 17 - Para mal casar mas vale nunca casar.
- 18 - De cueros ajenos comas largas.
- 19 - A la hija mala dinero y casala.
- 20 - Cada philandera alaba su madeja.
- 21 - Nunca digas de esta agua no he de beber.
- 22 - Fraile que fue soldado sale mas asertado.
- 23 - Nunca digas de esta agua no he de beber.
- 24 - Quien anda el peligro en el perese.
- 25 - Omas y dierep quieren mafios de caballeros.
- 26 - Quien tiene honor es un señor.
- 27 - La justicia de mujer todo lo puede vencer.
- 28 - Unos tienen fama y otros carden la lana.
- 29 - La viuda apurada de puerta cerrada.
- 30 - El vino como rey y el agua como buen.
- 31 - Lo que menos se espera mas profito llega.
- 32 - Quien se excusa el mismo se acusa.
- 33 - Pellea y nobleza dan riqueza.
- 34 - El hombre lento nunca tiene tiempo.
- 35 - La viuda rica con un ojo llega con el otro ciega.
- 36 - Dinero ahorrado dos veces ganado.
- 37 - Mujer que no vela no hace larga la tela.
- 38 - La capa todo lo tapa.

- 38- Quien ami me trasquilo' con la Tijeras se queda'.
39- Quien va ala guerra come mal y duerme en tierra.
40- Enemigo dividido, enemigo prevenido.
41- De hora en hora Dios mejora.
42- Oveja arta de su rabo se espanta.
43- Aquien no sobre pan no frie can.
44- Loj que otro suida a mi poco me dura.
45- Perfillo de muchos bodas no come en ninguna
por comer en todas.

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

[I-e)

Divinanzas

Rambones

Escuela N.º 60

13/

Director: Wladimir Odele F. Orie



- Sebola -
- Chuiche suada
- Rama parada

(1)

- Quinquicho -

(2) - Ovillos, o filejos
- Carate indio viejo

- Funa y oraina -

(3) Dentro de un cuarto oscuro
está Juan desnudo -

- Azeta -

(4) Mete lo duro en lo blando
Eso queda colgando -

- Festina y parbado -
- Vamos a la cama

(5) a hacer lo que Dios manda,
a juntar pelo con pelo
y pela todo en el medio -

- Pozo y velds -

(6) Mete quimbando
sale goteando -

- ojo -

(7) - Chisita ovalada
- Con pelitos a la vuelta
- Cuando uno gotea
- chorrea -

- Pellos -

(8) - Largo peludo
- Buñol para luculo -

(9) - Manetas del arado -
- Va y viene paradito
- La tiene -

(10) - Oreja -
- Olado (la tenis y no e
- la veis -

(11) - Las huellas -
- Va y viene y allí no mas
- queda -

(12) - La colmena -
- En aquella loma está
- un charcho jabonero
- pidiendo por favor
- le chupen el agujero -

- Murri lago -

(13) - Estudiante de tetramanudo
- cual ave que vuela sin pluma -

- La vela de rebo -

(14) - Una dama muy delgada
- De palidos mortal -
- se anima y reanima
- Cuando la van a matar -

(15) - La arca y el cuhillo el hombre -
- La dama está en la cama
- viene el gala y le mete su conorallum
- la dama se queja del mal que le
- deja -

De varios niños de la escuela de
7 a 11 años -

112)

— Divinanzas —

14

- Estigo -
Trivelo va trivelo viene
(16) saca el fongo con que le das.

Famblores Escuela N.º 50
Directora Wladimira O de Soria

Palabra caña -
Una c, con media luna
Una a, con fortuna
(17) Chiquitos chiquitos
como parvito de avis.
todo el mundo andario.

(23) Una m, con guisante
y una ñ, map adelante.

Rosario Romero 9 años
(18) Cigarro -
Disunto amoroso
culg colorado

- Gallina y el puerro -
macho papo un macho
(24) morenabe, es en tumbra
macho

- Escuela -
Taquta osca
(19) Capita osca.

Flavio Zula 10 años
- La noes -
Una capita bien taravincun
culada. quini de destavincun
(25) taravincun sera bien destavincun
ravincun taravincun

Rosario Romero 9 años
Anillo
Redandete redudete
(20) No has de una que no se
mete

Arturo Melo 11 años
- Nistol -
(26) Cielito verde goteras
coloradas.

Rosario Romero 9 años
Escoba
Ten el campo verdeguia
(21) Ten las caras cubria.

Franco Gagan 9 años
- Oquía -
Una mupita blanca
(27) Con rienditas en el aca.

Alfredo Jarama 18 años
Oveja
Por el aire va volando
(22) Sin plumas ni corazon,
el vivo le da sustento
el muerto consolacion.

Rosa Zula 32 años
- Fumucuis -
(28) Fumo pero no de fuego
Cotto pero no de queso

Marcelina Bayan (12 años)
La lengua y dientes -
Corralito de missos bramadero de
carne

Rosa Zula - 32 años
- Chuclo -
(29) joven denturo tronco peludo

14

Sonia

11 años

el 10

2

10 años

un ran

incun

esta

11 años

s

os

ca.

2 años

2 años

elude



Adirinaugas - Ramblones Escuela N^o 50
Directora Wallema O. de Sonia 15

Por Manuel Vergara de 20 años

- (1) - las patas de la vaca. cuernos. pluchos - y cola -
Cuatro torrojos, cuatro melojos, dos corta palos y un corre onseas.
- (2) ^{Basin juñebres -} El que lo murga lo murga llorando el que lo hace, lo hace cantando y que lo ve no lo desea por mas bonito que sea.
- (3) La letra *pe* - que es lo primero del principio?
- (4) ^{Amurcillago} Cual de los animales que a muchos causa temor es aquel cuyo nombre se escribe las cinco vocales.
- (5) Es estrecha careta custodiada por soldados de marfil una roja culobra que es la madre del mentir - (esta lengua)
- (6) Que es lo que se dice una vez en un minuto dos en un momento - La letra *m* -
- (7) Ramadon ramadon casa sin ningun honor - (es el cielo)
- (8) Que es lo que se deshace en el agua y la tierra no - (el papel)
- (9) Cuando joven canoso, cuando viejo doctore - (el melon)
- (10) En blancos batos naci en verdes me cautirei quanta fue mi desgracia que en amarillos me quede - (la obranga)
- (11) Un chiriguachero con un buche y tres agujeros - (el homo)
- (12) Tu teta es redondo, tu madre barbuda, la chinita va y viene estirpomeuda (el homo palo y pan)
- (13) Un arbol de 100 gajos cada gajo tiene subraida, cada rama tiene en nido, cada nido un huevo, cada huevo tiene un nombre adivine si es hombre -
- el año -
- (14) siendo tan pelta la caza siendo tanta cadena de oro siendo tan brava la vaca no tiene astas el toro - (la tormenta)



Adivinanzas - Ramblones Escuela N.º 50 16
Directora Wafina Ode Soria

Manuel Vergara de 20 años

- (16) Grande cuando chica grande cuando vieja y chica en la
edad media - (La sombra)
- (16) Juntos dos en un boricó, los dos andan a la par, el uno
anda 12 leguas el otro uno más - (El minutero y horario de un reloj)
- (17) Cual es el árbol que tiene la mitad de las hojas negras
y la otra mitad blancas - (Las noches y los días)
- (18) Cual es el que andando desmaya no corta manto ni saya
a muchos pone en afrenta y al matarla está contenta
(El hambre)
- (19) Una flequita blanca con rienditas en el anca.
(La aguja y el hilo)
- (20) Chiquitita chiquitita como granito de avis ^{los} ~~los~~ ^{del} mundo
andará. (La pulga)
- Del mismo -

u la
a)
uns
o de un
as
as)
a
)
D
)



Adiciones

- Rambones Escuela Nº 50
Directora Waldina O. de Doria 17
Por - Geofila Ode Culas de 61 años -

- (1) Nombre del animal: lengo y riembre vivo caliente sirviendo bien a la gente que siempre me trata mal.
- (2) La letra "m" que se ve dos en un momento una en el mes y ninguna en el año.
- (3) Las tijeras - Dos hermanas muy unidas obligadas a marchar los pies para delante los ojos para detras.
- (4) El tronco - Para bailar me bongo la capa porque sin la capa y con la capa no puedo bailar -

Seguir — Maria de Cula de, 22 años —
- Causión de Culas -

Quando no Culas salio
de despedid de su pueblo,
Marbella pa la Consciencia
De Capitan a San Pedro
No breteñid el engañar
A la quebrada de Roman
Donde Salentin Castro
Decia que se volvia
Le ayudaba el sentimiento
Yre don Donato Dias
Yuga Colosa decia
Alli en medio sus amigos
Alre de morir peleando
Hasta la última agonía
Castanaras decia
Alli en medio sus amigos
No se lo de preso a Mesa
Mas vale morir peleando
Y no degollar en la plaza.
Delgadino decia
Alli en medio sus amigos
No le teman a la muerte
Que pa morir nos nacio.
El Capitan no Culas
Dio parte adonde estaba
Que si le daban la gente
El no mas se los entragaba.
Al combas de la mañana
Que no se escape no Culas
Alla le rodaban la quebrada.
Y ese Culas el mentado
El como hombre de valor
Si acaso lo han innovado
Aqui esta el Gobernador.
Halo sacan a no Culas
Y un silencio profundo
Fidio papel y tintero
Pa despedirse del mundo.
Dora Dona Genoveva
Con un llanto ya es sensible
Y les dice a los nineros
Choran años perdidos.
Salen llorando los nineros
Por la arilla de la plaza
Se le paron en la puerta
A un general Moga.

Libre la vida a mi padre
Dequellens a los Ds
Señor Moga les decia
Aqui lo tengo presente
Que acaso con degollar
Virtudes inocentes.
Libre la vida a mi padre
Cincuenta mil pesos hay dar
Pa lo sacan a no Culas
Se suspira el coragion
Oye las voces que dicen
Pa viene el degollador
Adios Catamarca amada
En vista el sacrificio
Y quedor abandonada
fin

(otra causión)

Ya se armaba una fiesta
Y yo queorando con mi camisa
Y apasaba que mela pure
De contento no calia.
Al prendermela en el cuello
La haze las faldas para arriba.
A mi camisa la comparo
Con un jardin de flores
Los sembrados que tiene
De diferentes colores.
Mi camisa fue costada
De la tienda el Castanar
Una tira por el cogote
Otra por el costillar.
fin

Adivinanzas de la misma Señora —
- vanana -

Fui por un camino to
Eopi una rivieta
Se saque la capita
Se comi la cosita.

La lengua.
Una señora muy asenorada
siempre en esde siempre mujer

Cartas
Ramblones Escuela No. 50
Directora Waldemar O de Sor 19

Rosario Romero de 98 años -
(cantos de su infancia) -

Antiguamente con Juan
Ayler con Diego y Matias
Hoy con Filiberto y Fermín
Mariana con Sebastian
Mira que dice Juliana
que en sus brazos quiero verte
y bien podis acordarte
Porque has querido a Matias
y tambien por Zacarias
ya no quiero mas quererte (se lo repite)
Oytrayer y quisles ingrita
Por andar con Celidonio
y alli sale Antonio
Con la misma pasareda
Mira que Ignacio le mate
Si con el haces asi
Si me engañastes ami
Era ayndaque de buena fe
Pero tambien se desconfia
Desde que se conoci (se lo repite)
Pafailito y Mariamito
se han hecho mucho con voz
y lo que azis con los dos
quieres pagar con bayriano
Eamen el orejo Cepano
Muchas razones pide
y de alli sale Jose C. Liza
pegandose como borrija
y si salis con borrija
me lo achacaris ami



Tina

Versos para Chilenas -

El que me enseñó a cantar,
se llamaba Pedro Vargas,
sabía cantar y bailar,
hasta que las velas no ardan.

Dicen que no me quieren
porque no tengo
ya para danzarme
para ir leyendo.

Dicen que nos queremos
porque no nos ven hablar,
y si corazon y al mis
se debemos preguntar.

El amor de las mujeres
lo comparo con la pajuela
que arde mucho y dura poco
y no alumbraba pero quemaba.

Al cigarro de hoja se lo compara
con el muscudo,
porque todo se resuelve,
ceniza y humo.

Cuando volí de mi pago
saqué una estrella de quin
para seguirle los pasos
A la profunda que yo quería.

Fin

Para las mujeres celosas 20
Yo sé un remedio
Cortarles la cabeza,
y enterrarla en un horninguero.

Yo a las viejas no las quiero
Porque aconsejan a los hijos
que no me quieren.

Yo soy como la acortana
Pendiente de un divisor
Por poco más que me quieren
Hunda me hunda de olvidar.

Matecito sobre el agua
Espulitito de alcohol
Candadito de mi pecho
Alvete de otro corazon.

En la nieve hay una planta
que se llama nievito,
Se creó en palabra
Pero se la desconfío.

Cielito santo cielito santo
Porque se le queriendo
se admiran santos.



III: A. b) Canción Populares -

Mambles - Escuela N.º 60 -

21

Directora Wafina Ode Donia

D. Rosario Romero de 98 años

Vidalita de carnaval

Ya viene carnaval vidalita,
Por la larga pelada,
Aquí lo estamos esperando vidalita,
Con la alajita colgada.
Allaláy allaláy.



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

303

RIAMBLONES

Maestro WALDINA I. O. DE SORIA Escuela Nº 50

Fojas 8

[2do envío]

OBSERVACIONES



Pamblones, Octubre 3¹ 28 - 1921

Escuela Nacional N.º 58

Directora Walfreda O de Sonia

Un cuchillo ("indígena") de piedra.
"Segun los cuadros de las Viejas Negras"

Remite do con material folclórico.

Nota Inspector N.º 932.

Enero 10/1921

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 50 de Ramblones

Director Waldina O. de Scoria

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	.....
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	.....
		c) " " animales.....	.....
		d) " " faenas rurales.....	.....
		e) " " juego.....	.....
		f) " " la muerte, juicio final	.....
		g) Fantasmas, espíritus, duendes	2
	B. Costumbres tradicionales.	h) Brujería.....	.....
		i) Curanderismo .....	.....
		j) Mitos.....	.....
		k) Cosmogonía.....	.....
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes .....	.....
		b) Juegos.....	.....
		2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares .....	1
b) Leyendas	1		
c) Fábulas, anécdotas. ....	.....	
d) Cuentos .....	.....	
e) Refranes, adivinanzas.....	.....	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc, de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	.....
		b) Canciones populares.....	.....
	c) " infantiles.....	.....
4° - Conocimientos populares	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	1
		a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades .....	.....
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....	.....
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos ....	.....
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos .....	.....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	1
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	.....
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	.....
k) Otros conocimientos .....	.....	

OTROS TRABAJOS

.....

.....



Panblones Octubre 28 - 1931

Escuela Nacional 74:60

Directorio Waldemar Ode Surin

Estadista M. G. cuenta que en esta localidad que en rocas abocadas
se oye un grito como ruidos que pelan y luego también como ruidos de
caídas de cosas se oye ruido como alas por un pájaro grande y por
esta noche se oye todo esto en dirección donde se oye el ruido
los perros temen no quieran correr y lloran
De día se busca huellas y no se encuentran rastros de ninguna clase



Ramblones Octubre 28 - 1921

Escuela Nacional 74: 50

Directorio Waldemar Orellana

Atalapha *Melospiza* que en esta localidad que en noches oscuras
emite un grito como rondo que pellean y luego cambia como cuando
se mueve se oye ruido como alas por un pájaro grande y pesado
sobre. Nojas sacas todo esto es en dirección donde se oye el grito como trinos
los perros temen no quieren correr y lloran
De día se busca huellas y no se encuentran rastros de ninguna clase



Amaltonos Octubre 28 - 1921

Escuela Nacional No. 4

Dirección - Washington de España -

4

Cuenta Antonio Espeche de 38 años de edad que su papá tenía
 de 9 años describe así la mula cimera - La mula cimera salía de
 noche desde la oración y desde esa hora ningún que salía de la casa por temor
 de que se ganaban dentro y serraban los puertos bien ajustados y se
 ponían a rezar y los que no tenían puertos subían sobre las casas
 porque la mula cimera andaba por las paredes y de casa en casa
 se regañaba en las paredes en las puertas dando unas vueltas en
 ellas hacia un lado ruido del pie que llevaba y sus pisadas a
 todos daba la oreja, pero andaba cediendo fuego por boca y nariz,
 rebuznando fuerte. La gente de ese tiempo opinaba que pro una
 alma condenada que se hizo mula y que sacándole el freno se baría
 en alma - Afirmaba que una vez en un lugar denominado Barro del
 Alumbre había un hombre muy corajudo y una noche se puso en una
 estrechura del camino y esperó a que la mula - fue la mula el hombre
 le sacó el freno pero cayó muerto él y la mula desde entonces
 no volvió a salir -

obscuras
 mula de
 ados
 tricos
 a clase

Rambora Octubre 28 - 1921

Escuela Nacional N.º 60

Directora Waldina De la Sosa

Conradado Aparicio de 24 años -

Los Aires - Chile -

50⁵



A los aires, a los aires

Una vueltita dare,

A los aires a los aires

Una relación dire, mientras esto se canta y toca
con guitarra y bombo o bombo y violín se baila
dando una vuelta redonda cual el gato y luego
cada uno en su puesto parados ambos babilarios
dice la niña por relación cual esta.

Me gusta la cinta verde

Porque es color de esperanza

¿Supreme mozo

No me tengas desconfianza

Luego sigue el baile. La música rebite al verso
primero y dan otra vuelta redonda quedando
parados en sus puestos dice el joven

No les creas a las mujeres

Aunque las vea copar

Porque son como el betun

Porque la pueden jugar -

dan otra vuelta y terminan -

Me gusta uno (un cuento) - "Dos compadres" -

Un día el zorro y la chuña dij que eran compadres de
obligación y muy queridos - una vez invito
el zorro a su compadre a comer con él, y
coló miel en una piedra laga empujó a
lamer él mientras la comadre picaba y picaba
sin levantar nada, entonces el zorro se fue
lavando termino todo. Puso esto así que
la comadre formulara queja pero sucedió
que un día invito la chuña a su compadre
ya comer con ella y una vez juntos la
chuña presento una botella con miel
invito al compadre y ella empezó a meter el pie
y comer mientras el zorro lamia al pedo
del cuello de la botella, la chuña se llevo
el zorro solo lamio - y me entro en un portillo
de calgo por otro y vengo a que te me cuente otro.
Fin -



Rambones Octubre 28 - 1921
Escuela Nacional N.º 507
Directora Wafina O de Soria 6

En esta localidad se acostumbra llevar los santos en procesiones de un punto a otro preparan unos dos arcos los que cubren con flores y telas de color vistosos o encajes - a estas las sujetan fuertemente en una tabla pequeña de forma cuadrada donde colocan el santo o imagen y luego se reúnen los acompañantes quienes esperan el flamado que hacen por medio de un tambor que golpean una persona que toma el mazo de caño y a su movimiento cae una vez listo hacen la gira al son de la caja y algunas veces flauta, acordeón o algún otro instrumento cuando es mas de rango el acompañamiento de 5ras y 1.ºs, cantos los gozos del santo y por turno llevan los andes los que forman el acompañamiento y los que salen a encantar el santo se arrodillan y toman gracia en el pie del santo formando luego el grupo recorren leguas apje y algunas veces los jóvenes que nunca faltan en estas fiestas dan vitas al santo al dueño al promotor quien lo lleva a su casa o hacen tiros quemando cohetes - Tambien llevan licor los cuales los se toma en la misma botella que corre de mano en mano y de boca en boca - Una vez en la casa el santo se forma un baile donde se prepara este y muchas veces se da una cena o un almuerzo a los acompañantes terminando así este acto de entusiasmo

Pamblones Octubre 28 - 1921

Escuela Nacional No. 55
Viriatoya (Maldonado de Soni) 7

En esta localidad se hacen novenas casi en todas las casas; dicen es acto religioso -
En una pieza de la casa se hace la forma de un altar se lo arregla con flores sintas guirnaldas cortinas y etc luego en el centro se coloca la imagen que se proponen adorar; a la oracion se llama la casa tres veces a esto llaman repique, luego se pesa la novena y se canta los gozos en la terminacion de cada con gran entusiasmo entre tiros y cohetes. Despues se sirven mate que come entre todos los devotos con su copas de aguardiente para quemar la yerba - luego sigue la pandorra que se juega a los nupios entre varios y se hacen cizas de pan, o sea papirilos y otras cosas - algunas veces unos juegan otros bailan dando asi mas animacion a la fiesta y llamando mas a los devotos, que noche a noche se hace mas numerosa

Panabones Octubre 28 - 1921

Escuela Nacional N.º 50

Directora N.º 1 de E. N. 8

Las Galeritas - Toman este nombre unas quitas donde se nota era morada de los indigenas estan a una distancia de 300 metros mas o menos de una casa de piedra que describi en mi curso anterior de material Volcanico.

Estas quitas son en dos monjes ocaos que una sirve de piso y la otra de pared y techo bajando una parte de la misma roseta local el piso forma dos puertas a misma direccion en la parte interna se encuentran con dibujos de color los unos son blancos y forman unos cuadrados (##) y una mano abierta los otros son rojos tienen diferentes formas entre estos se nota estos



y algunos mas todos de lineas rectas ademas se notan pedajos de tejas de barro y varios morteros en piedras tambien grandes, se encontro hacuas de piedras las cuales asi se las toma por manos de morteros, hay tambien el rastro del pie en una piedra esta esta calada donde se ve que una mano la trabajo.

Adjunto tambien un peducillo de piedra encontrado en estas inmediaciones unica prueba que puedo enviar por ser las otras de tamaño considerable e inmovibles.